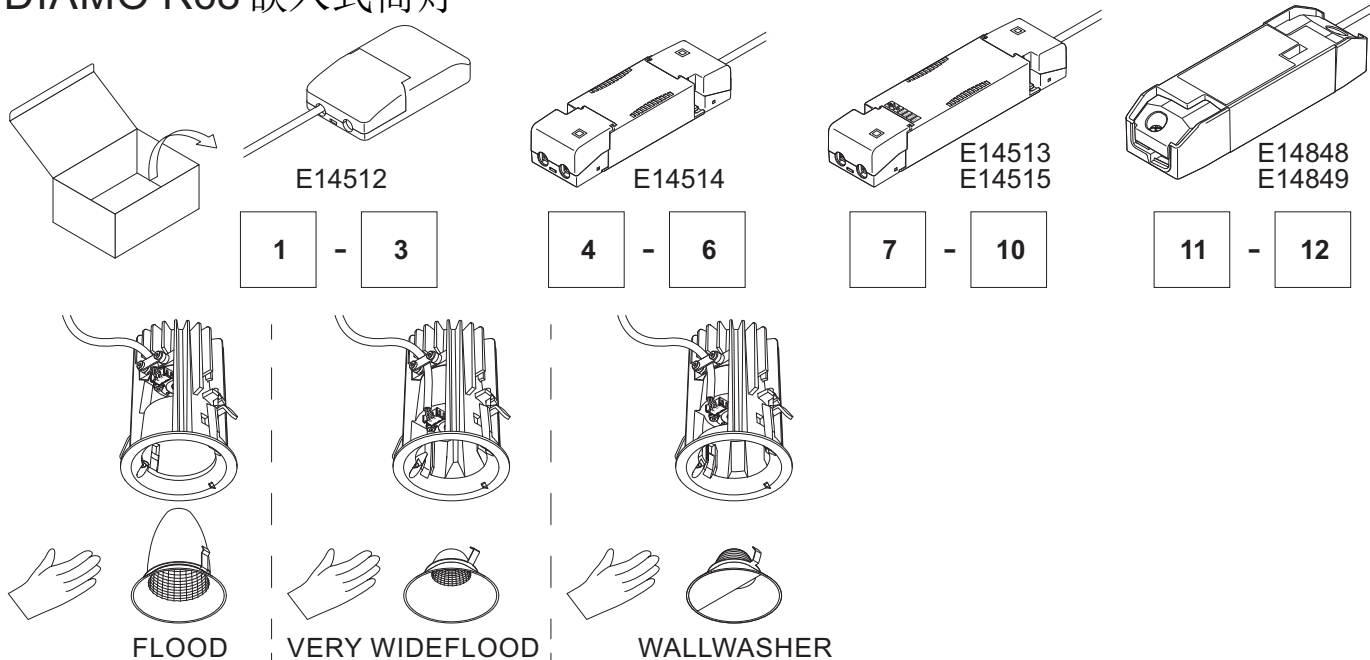


# DIAMO R68 嵌入式筒灯



**TYP** SWI E14512 E14514  
 LDOE14513 E14515  
 BC E14848 E14849

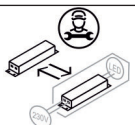
**CE** Zumtobel Lighting GmbH  
 Schweizerstrasse 30  
 6850 Dornbirn Austria

**UK** Thorn Lighting Limited  
 Durhamgate Spennymoor  
 Co. Durham DL16 6HL UK

Info on (non-) replaceability

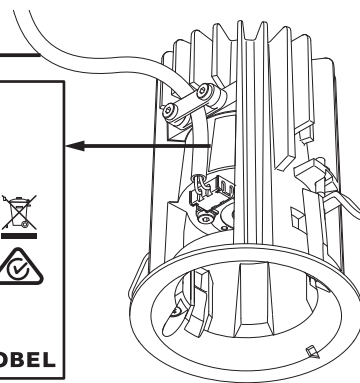
EN: The servicing of the control gear in this luminaire should only be undertaken by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person.

EN: The light source of this luminaire is not replaceable; when the light source reaches its end of life the whole luminaire shall be replaced.



Mod .....  
 Ser .....  
 Typ .....  
 ...mA  
 ...W LED....

**CE** **EAC** **ZUMTOBEL**



**EN** Important notices. Please, read first! **1**

**SV** Viktigt information. Läs först! **3**



**DE** Wichtige Hinweise. Bitte zuerst lesen! **2**

**FI** Tärkeä huomautus. Lue ensin! **3**

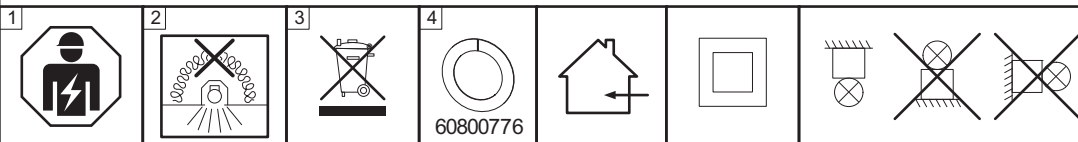
**FR** Remarques importantes. À lire en premier lieu ! **2**

**ES** Notas importantes. Por favor, lea primero! **3**

**IT** Note importanti. Si prega di leggere prima! **2**

**RU** Важная информация. Просьба ознакомиться перед началом работ! **3**

**NL** Belangrijke informatie. Gelieve eerst te lezen! **2**



**1** The installation and commissioning of the luminaire as well as any modification to the luminaire may only be performed by authorized personnel (qualified electrician).

The manufacturer is not liable for damages resulting from improper or faulty installation or operation or from unauthorized modifications to the luminaire.

The luminaire is used exclusively for lighting and is to be installed in accordance with the national installation regulations. **Caution, risk of electric shock!** Disconnect mains cables and any existing DALI control lines from mains and check that the power is off before conducting any maintenance and assembly work.



**Neutral conductor breaks** during operation will result in power surge damage to the lighting system. Therefore neutral disconnect terminals in three-phase AC circuits may only be opened voltage-free and must be closed before power supply is switched back on.

The light source contained in this luminaire shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similarly qualified person.



**2** Luminaire not suitable for covering with thermally insulating material.

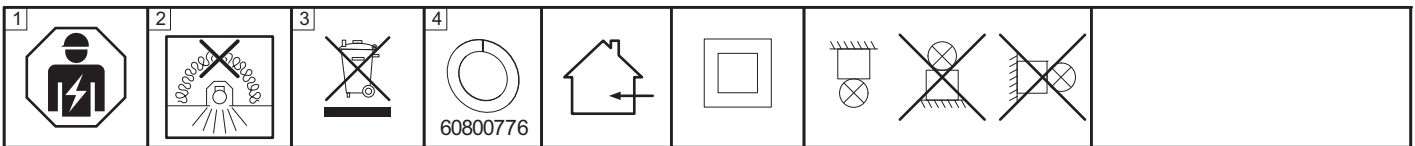
**Commissioning** after the construction phase, if the mains voltage is continuously present !

**3** Dispose of packaging and luminaire in accordance with applicable regional regulations.

**4** With thin or soft ceiling material it is recommended that ceiling reinforcing rings should be used to enlarge the bearing surface.

**Keep the instructions safe!**

**Specifications are subject to change without notice!** If you have questions, please contact the manufacturer.



**DE**

**1 Die Montage und Inbetriebnahme der Leuchte** sowie jede Veränderung an der Leuchte darf nur von autorisierten Fachkräften (qualifizierter Elektriker) durchgeführt werden.

**Der Hersteller haftet nicht für Schäden**, die aus fehlerhafter Montage, aus unsachgemäßem Betrieb oder unautorisierten Veränderungen an der Leuchte resultieren.

Die Leuchte dient ausschließlich der Beleuchtung und ist entsprechend den **nationalen Errichtungsbestimmungen** zu installieren.

**Vorsicht, Gefahr eines elektrischen Schlages.** Vor Wartungs- und Montagearbeiten, Netzleitungen und vorhandene DALI Steuerleitungen freischalten und auf Spannungsfreiheit überprüfen.

**Die Unterbrechung des Neutralleiters** während des Betriebs führt zu Überspannungsschäden in der Beleuchtungsanlage.

Deshalb Neutralleitertrennklemme in Drehstromkreisen nur spannungsfrei öffnen und vor Wiedereinschalten schließen.

**Die Lichtquelle** dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ausgetauscht werden.

**2** Leuchte darf **nicht mit Wärmedämmung** abgedeckt werden.

**Inbetriebnahme** nach der Bauphase, wenn die Netzspannung kontinuierlich vorhanden ist!

**3 Verpackung** und Leuchte umweltgerecht nach geltenden regionalen Vorschriften entsorgen.

**4** Bei **dünnem oder weichem Deckenmaterial** empfiehlt sich die Verwendung des Deckenverstärkungsringes zur Vergrößerung der Auflagefläche!

**Anleitung aufbewahren!**

**Technische Änderungen vorbehalten!** Bei Fragen wenden sie sich an den Hersteller.



**FR**

**1 L'installation et la mise en service** du luminaire ainsi que toute modification au luminaire doivent être effectuées par un personnel autorisé (électricien qualifié).

**Le fabricant décline toute responsabilité** pour des dommages résultant d'une erreur de montage, d'une exploitation non conforme ou de modifications non autorisées effectuées sur le luminaire.

Le luminaire sert uniquement à l'éclairage et doit être installé conformément aux **prescriptions nationales** en matière d'installation.

**Avertissement, risque de choc électrique. Prudence.** Avant tous travaux de montage et d'entretien, déconnectez les câbles d'alimentation et les lignes de commande DALI et assurez-vous de leur mise hors tension.

Une interruption du conducteur neutre pendant le fonctionnement entraîne des dommages par surtension sur l'installation d'éclairage.

C'est pourquoi, dans les circuits triphasés, la borne de coupure du conducteur neutre ne peut être ouverte que lorsque le système est hors tension et doit être refermée avant toute remise en service.

**La source lumineuse** de ce luminaire peut uniquement être remplacée par le fabricant, un technicien de service mandaté par lui ou une personne ayant une qualification similaire.

**2 Ne jamais** recouvrir le luminaire d'une **isolation thermique**.

Effectuez la **mise en service** après la phase de construction lorsque la tension secteur est disponible en continu!

**3** Éliminez l'**emballage** et le luminaire dans le respect de l'environnement et des prescriptions régionales.

**4** On recommande l'utilisation de la bague de renfort de plafond pour agrandir la surface portante lorsque le matériau du plafond est mince ou souple.

**Conservez cette notice!**

**Modifications techniques sans préavis!** Si vous avez des questions, veuillez contacter le fabricant.



**IT**

**1 L'installazione e la messa in servizio** degli apparecchi, nonché qualsiasi modifica dell'apparecchio può essere eseguita solo da personale autorizzato (elettricista qualificato).

**Il produttore non risponde di danni** derivanti da montaggio erraneo, utilizzo improprio o modifiche non autorizzate sull'apparecchio.

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'illuminazione e va installato in conformità alle **leggi nazionali** in vigore.

**Attenzione, pericolo di scarica elettrica.** Prima di ogni intervento di montaggio o manutenzione staccare i cavi di rete e gli eventuali cavi DALI verificando che la tensione sia assente.

**L'interruzione del conduttore neutro** durante il funzionamento provoca danni all'impianto dovuti a sovratensione.

Per tale motivo il morsetto del conduttore neutro in circuiti a corrente alternata va aperto esclusivamente in assenza di tensione e chiuso prima della riaccensione.

**La sorgente luminosa contenuta** in questo apparecchio può essere sostituita solo dal produttore o da un centro assistenza autorizzato o da una persona qualificata.

**2** L'apparecchio **non deve essere coperto da isolamenti termici**.

**L'apparecchio va messo in funzionamento** a intervento concluso, dopo aver allacciato la tensione di rete!

**3 Imballaggio** e apparecchio vanno smaltiti in conformità alle leggi nazionali in vigore.

**4** Con materiale coprente sottile o flessibile è consigliato l'impiego dell'anello di rinforzo della copertura per ingrandire la superficie d'appoggio!

**Conservare le istruzioni!**

**Modifiche tecniche senza preavviso!** Per chiarimenti rivolgersi al produttore.



**NL**

**1 De montage en inbedrijfstelling** van de armatuur en eventuele wijzigingen aan de armatuur mogen uitsluitend door geautoriseerde vaklui (gekwalificeerde elektriciens) worden uitgevoerd.

**De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade** die voortvloeit uit een foutieve montage, een niet correct gebruik of niet geautoriseerde wijzigingen aan de armatuur.

De lamp dient uitsluitend voor de verlichting en dient conform de  **nationale bouwbepalingen** te worden geïnstalleerd.

**Opgelet! Gevaar voor een elektrische schok.** Voorafgaand aan onderhouds- en montagewerken moeten de net- en eventuele DALI-stuurleidingen van het net ontkoppeld en op spanningsvrijheid gecontroleerd worden.

**De onderbreking van de nulleider** tijdens de werking leidt tot overspanningsschade in de verlichtingsinstallatie.

Daarom mag u de scheidingsklem van de nulleider in wisselstroomkringen enkel spanningsvrij openen en moet u deze voor het herinschakelen opnieuw sluiten.

**De lichtbron in de armatuur** mag enkel door de fabrikant, een erkende servicevertegenwoordiger of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon vervangen worden.

**2** De armatuur mag **niet met warmte-isolatie** afgedekt worden.

Voer de **inbedrijfstelling** na de bouwphase uit, wanneer de netspanning permanent voorhanden is.

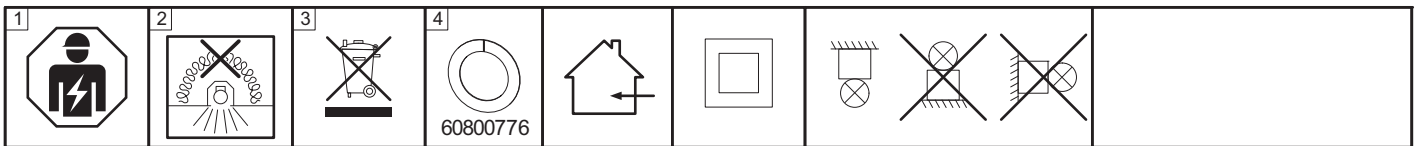
**3 De verpakking** en de armatuur moeten conform de geldende regionale milieuvorschriften uit de economische kringloop verwijderd worden.

**4** Bij dun of zacht plafondmateriaal is het gebruik van de plafondversterkende ring ter vergroting van het draagvlak aanbevelenswaardig!!

**Houd deze gebruiksaanwijzingen zorgvuldig bij!**

**Technische wijzigingen blijven voorbehouden!** Als u vragen hebt, kan u contact opnemen met de fabrikant.





**SV**

1 **Installation och drifttagning** av armaturen samt all annan modifiering av armaturen får endast utföras av kvalificerad personal (behörig elektriker).

**Tillverkaren ansvarar inte för skador** som uppkommer på grund av felaktig installation, felaktig användning eller obehöriga modifieringar på armaturen.

Armaturen är uteslutande avsedd för belysning och ska installeras i enlighet med de **nationella installationsbestämmelserna**. **Var försiktig – risk för elektriska stötar**. Koppla från elnät och eventuellt befintliga DALI-styrledningar och kontrollera att de är spänningsfria före underhålls- och installationsarbeten.

**Avbrott i neutralledaren** under drift orsakar överspänningskador i belysningsanläggningen.

Öppna därför alltid neutralledarens brytplint i trefasnät utan spänning och stäng den före återkoppling.

**Byte av ljuskälla** på denna armatur får endast utföras av tillverkaren eller en servicetekniker som godkänts av honom eller en person med jämförbara kvalifikationer.

2 Armaturen får **inte täckas med värmeisolering**.

**Idrifttagning** efter byggfasen, när nätspänningen är tillgänglig kontinuerligt!

3 Avfallshanter **förpackning** och armatur enligt gällande lokala föreskrifter.

4 För svakt eller myckt tildekkingsmateriale anbefaler vi bruk av forsterkingsringer for å øke anleggsflaten!

**Spara anvisningen!**

**Med reservation för tekniska ändringar!** Om du har frågor ber vi dig ta kontakt med tillverkaren.

**Idrifttagning** efter byggfasen, när nätspänningen är tillgänglig kontinuerligt!



**FI**

1 Vain valtuutettu ammattihenkilö (koulutettu sähkömie) saa suorittaa valaisimen asennuksen **ja käyttönoton tai muutoksia valaisimessa**.

**Valmistaja ei vastaa vahingoista**, joiden syynä ovat valaisimen epäasianmukainen käyttö tai omavaltaiset muutokset.

Valaisin on tarkoitettu ainoastaan valaistuskäyttöön, ja se on asennettava **kansallisten määräysten** mukaan.

**Varo sähköiskun vaaraa!** Kytke verkkojohdot ja mahdolliset DALI-ohjausjohdot irti ja varmista, että niissä ei ole virtaa ennen huolto- tai asennustöiden aloittamista.

**Neutraalijohtimen katkaisu** käytön aikana aiheuttaa ylijännitevahinkoja valaistuslaitteistossa.

Vaihtovirtapiiriin on siksi oltava jännitteetön ennen neutraalijohtimen liittimen avaamista ja kunnes se on jälleen suljettu.

Vain valmistaja tai sen valtuuttama huoltoteknikko tai vastaavasti koulutettu henkilö saa **vaihtaa valaisimen polttimon**.

2 Valaisimen saa peittää, mutta **ilman lämmöneristystä**.

Suorita **käyttöönotto** vasta rakennusvaiheen päätettyä, kun verkkovirta on jatkuvasti käytettävissä!

3 Hävitä **pakkaus** ja valaisin ympäristöstä suojellen ja voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

4 Kattomateriaalin ollessa ohutta tai pehmeää on katonvahvistusrenkaan käyttö suositeltavaa asetuspinnan suurentamiseksi.

**Säilytä käyttöopas!**

**Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään!** Lähetä mahdolliset kysymykset valmistajalle.



**ES**

1 **El montaje y la puesta en servicio** de la luminaria así como toda modificación de la luminaria deberán ser realizados exclusivamente por personal técnico autorizado (electricista certificado).

**El fabricante no se responsabiliza por los daños** derivados del montaje incorrecto u operación indebida de la luminaria así como de las modificaciones no autorizadas en la luminaria.

La lámpara está destinada exclusivamente a la iluminación y debe ser instalada de acuerdo con las pertinentes **normas nacionales**.

**Precaución: peligro de descarga eléctrica**. Antes de proceder a labores de mantenimiento y montaje, desconecte de la red los cables de alimentación así como todo cable de control DALI y verifique la ausencia de tensión.

**La interrupción del conductor neutro** durante la operación provoca daños por sobretensión en el sistema de iluminación.

Por consiguiente, el borne desconector del conductor neutro en los circuitos de corriente trifásica deberá abrirse solamente cuando no lleve tensión y cerrarse antes de reencender la luminaria.

**El reemplazo de la fuente de luz** de la luminaria deberá ser realizado exclusivamente por el fabricante o por un técnico de servicio designado por este o bien por una persona con una certificación equivalente.

2 La luminaria no debe cubrirse con **material aislante térmico**.

**¡Puesta en servicio** tras la fase de construcción, si la tensión de red está presente constantemente!

3 Deseche el **embalaje** y la luminaria de forma ecológica conforme a las normas regionales aplicables.

4 En caso de material para cielorrasos fino o blando, se recomienda utilizar el aro de refuerzo de cielorrasos para agrandar la superficie de apoyo.

**¡Guarde las instrucciones! ¡Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas sin preaviso!**

Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con el fabricante.



**RU**

1 **Монтаж и ввод в эксплуатацию**, а также любое изменение конструкции лампы может осуществляться только уполномоченными специалистами (квалифицированным электриком).

**Производитель не несет - ответственности за повреждения**, возникшие в результате неправильной сборки, ненадлежащей эксплуатации или несогласованного изменения конструкции лампы.

Следует соблюдать **общенациональные правила установки**.

**Осторожно, опасность электрического удара!** Перед проведением работ по техническому обслуживанию и монтажных работ необходимо отключить сетевые кабели и имеющиеся линии управления DALI и убедиться в отсутствии напряжения.

**Разъединение нулевого провода** во время работы ведет к повреждению осветительного прибора из-за перенапряжения. По этой причине размыкание разъединительного зажима нейтрального провода допустимо только в обесточенном состоянии.

Перед повторным включением цепь необходимо замкнуть.

**Замена источника света** в этой лампе может осуществляться только производителем, уполномоченным им специалистом по сервисному обслуживанию, или лицом, имеющим соответствующую квалификацию.

2 Не допускается установка над лампой **тепловой изоляции**.

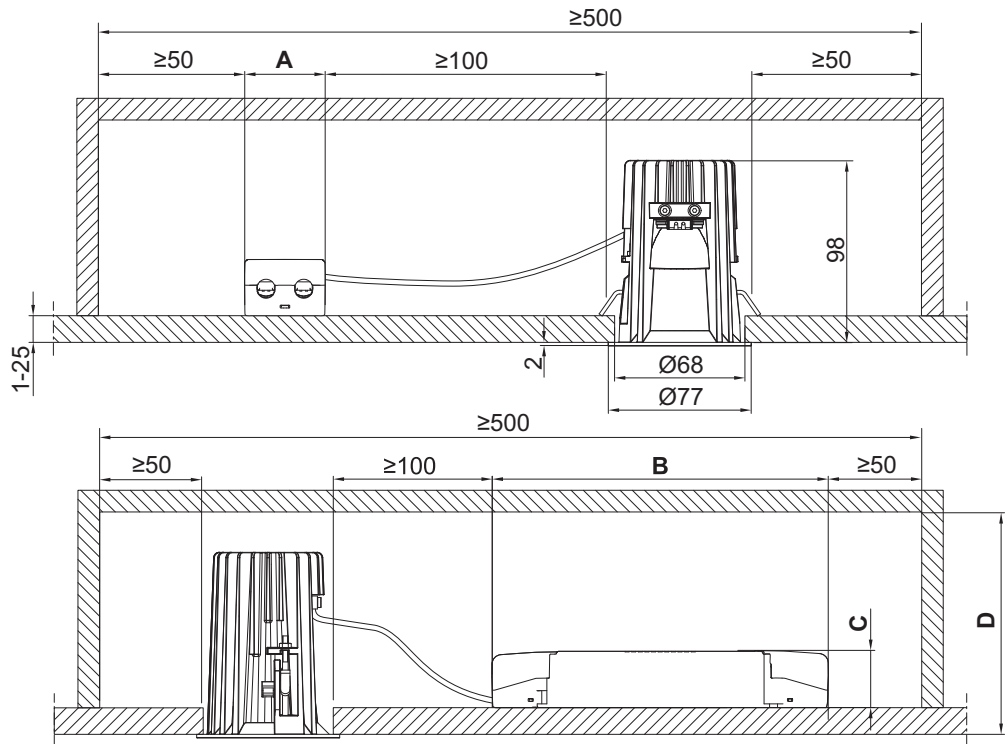
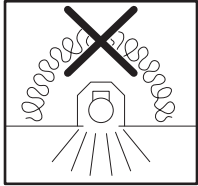
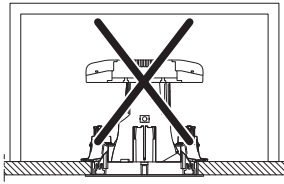
3 **Утилизацию упаковки** и лампы следует проводить в соответствии с действующими региональными правилами.

4 При наличии потолка из тонкого или мягкого материала рекомендуется применение усилительного кольца или рамы для увеличения площади контакта!

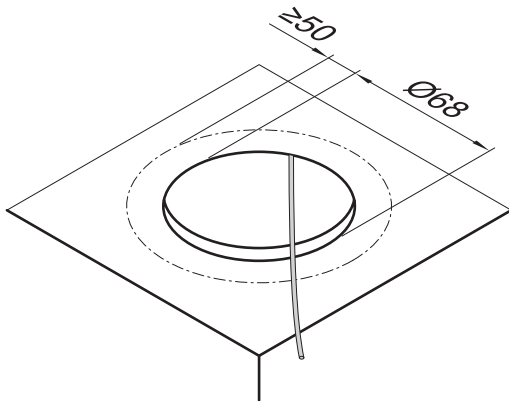
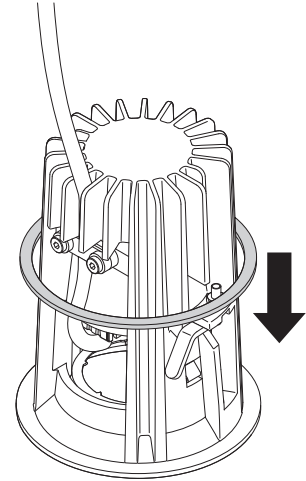
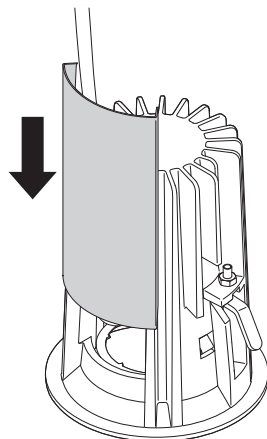
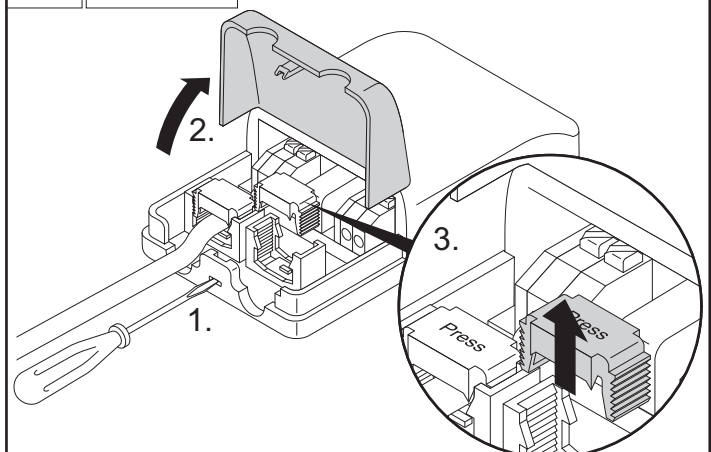
**Сохраняйте инструкцию! Компания сохраняет за собой право на внесение технических изменений.**

При возникновении вопросов обращайтесь к производителю.



**i**

	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)
E14514	42	156	30	115
E14512	51	100	21	115
E14513/15	43	156	30	155
E14848/49	43	145	31	155

**i****i**
**IP44**  
**60800772**
**i**
**STRAY LIGHT COVER**  
**60800792**

**EN** Only in open ceiling permitted.  
**DE** Verwendung nur in offenen Decken!
**1****E14512**

**2 E14512**

Max. 0,5 - 1,5 mm<sup>2</sup>  
9 - 10

~~Loop-in (feed through) - Durchschleifen  
Câbles traversant (le luminaire)  
Cablaggio passante - Doorlopen - Överkoppling  
Ketjutus - Enkaskado - вперед~~

**EN/ DE**  
Following cables are accepted and recommended:  
Folgende Kabeltypen sind freigegeben und empfohlen /  
RVVB 2x0,5 mm<sup>2</sup> H03VVH2-F2G0,75  
RVVB 2x1,0 mm<sup>2</sup> RVV 2x1,5 mm<sup>2</sup>

**3 E14512**

**4 E14514**

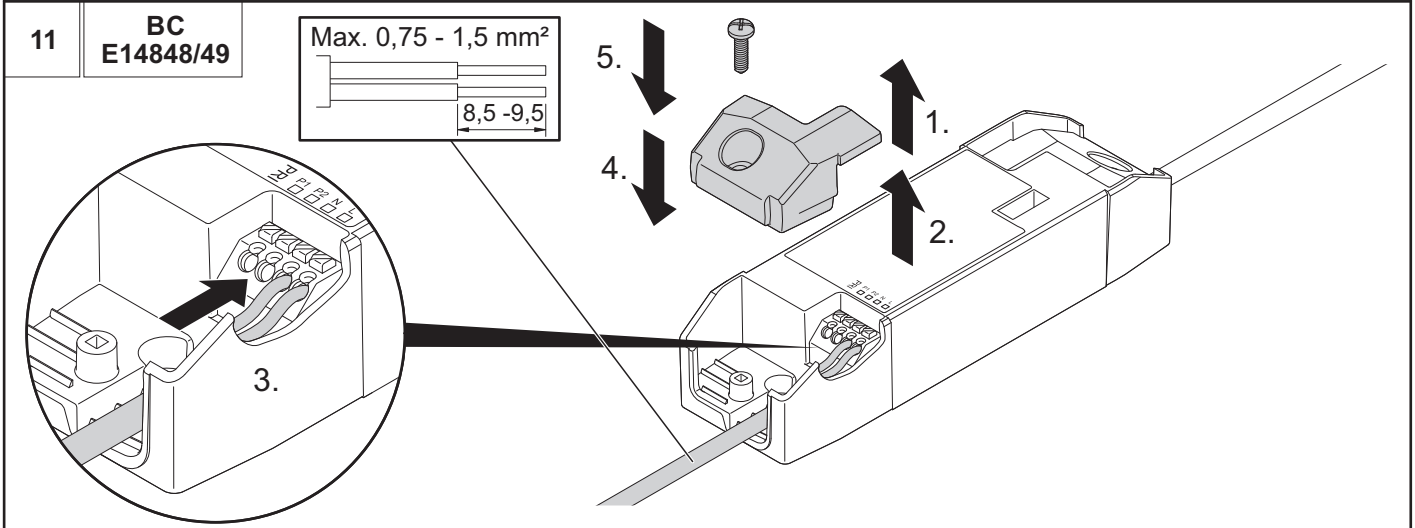
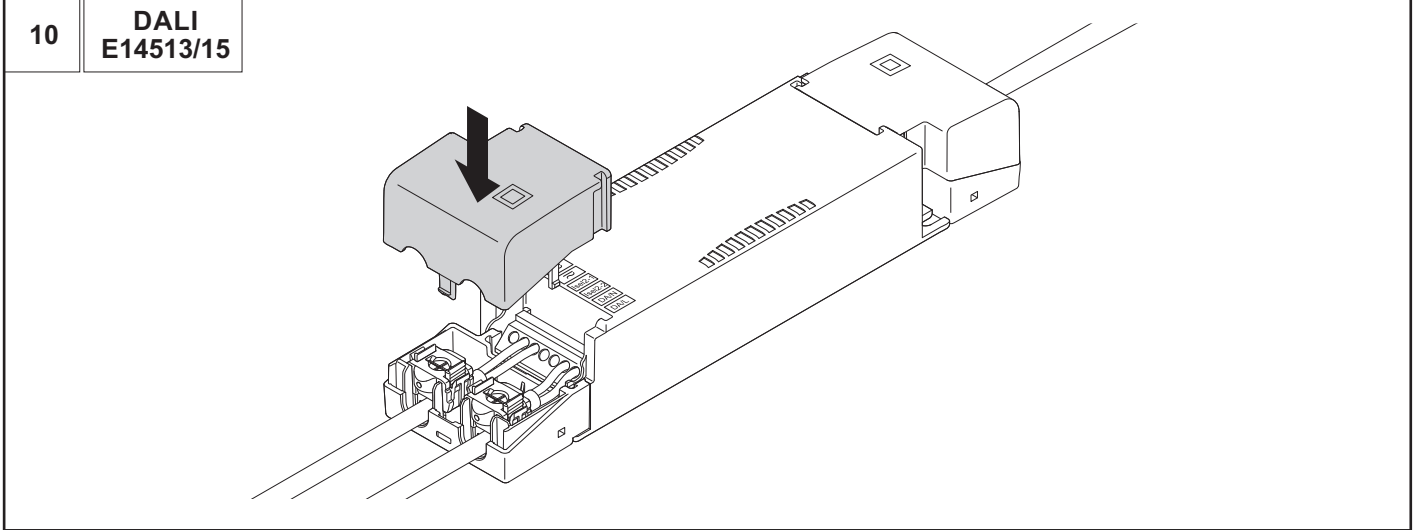
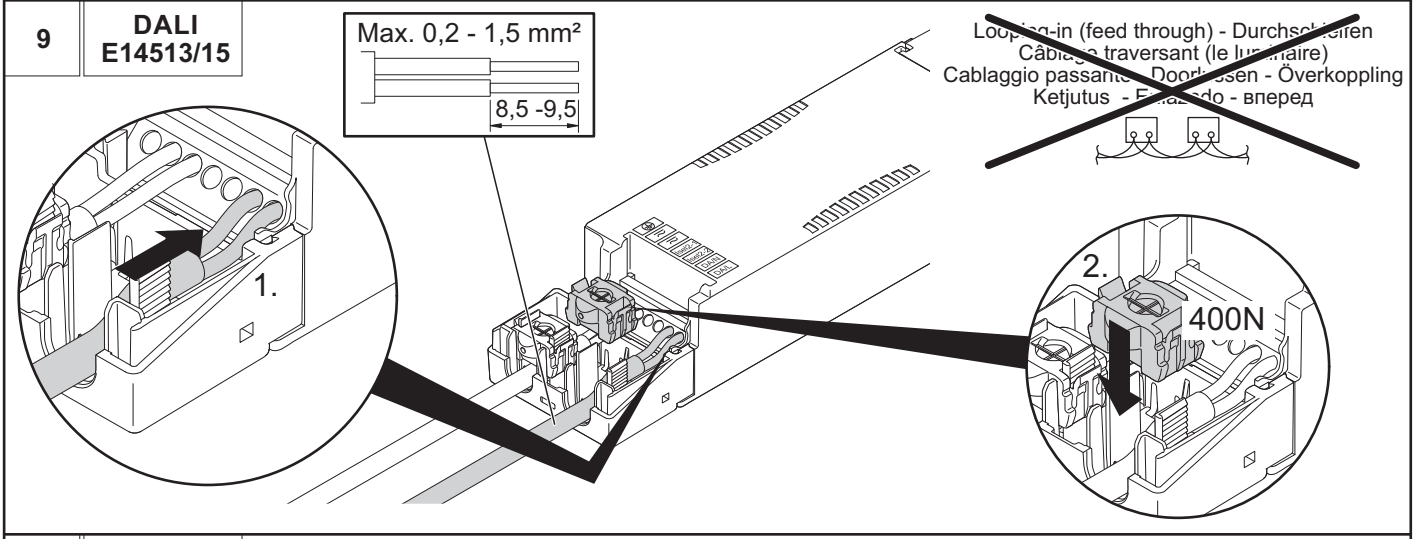
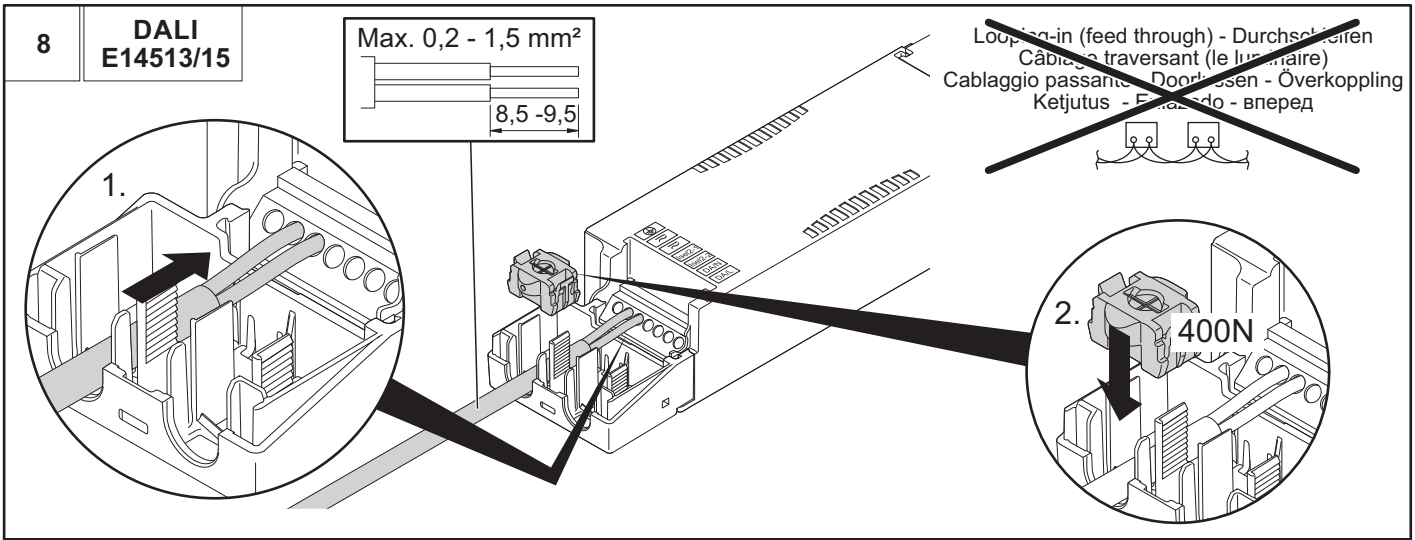
**5 E14514**

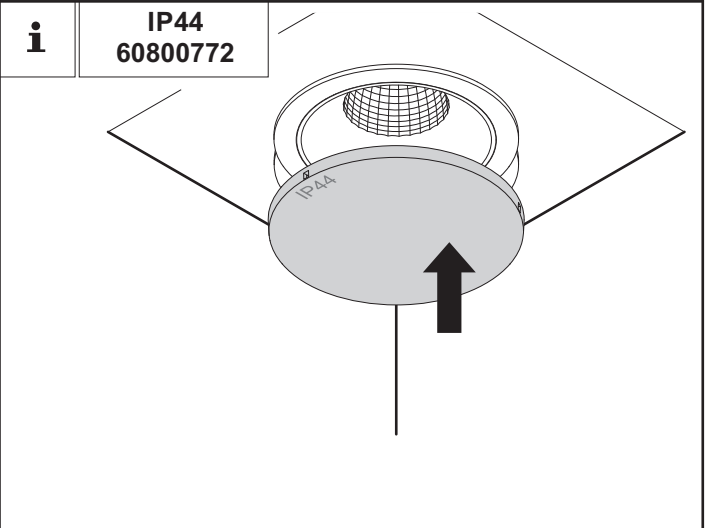
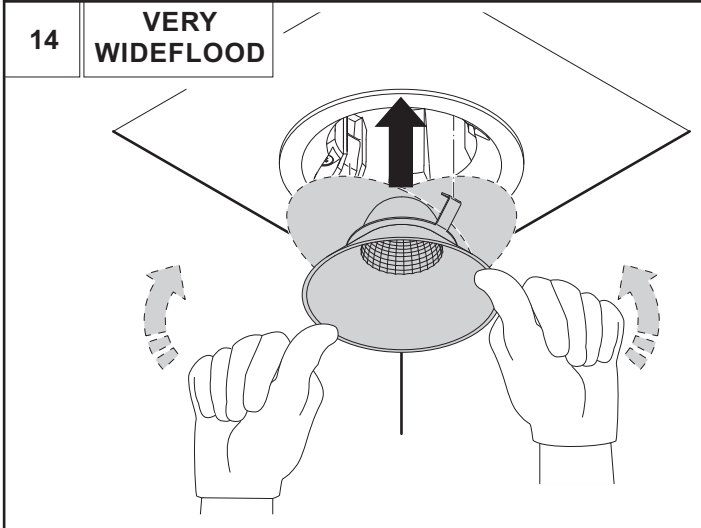
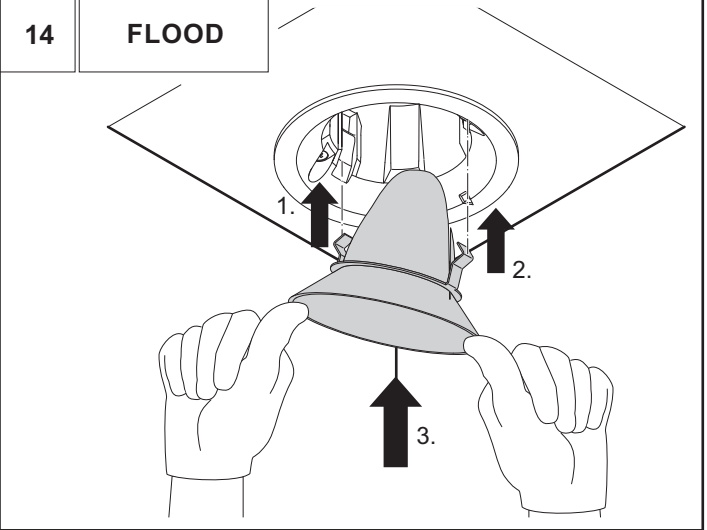
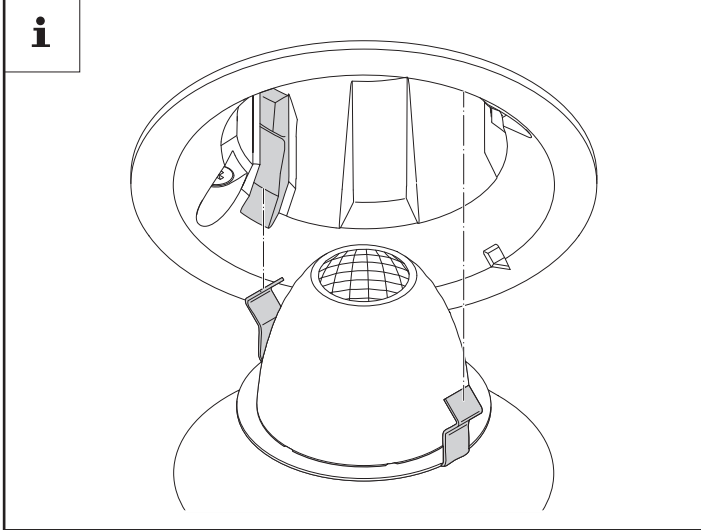
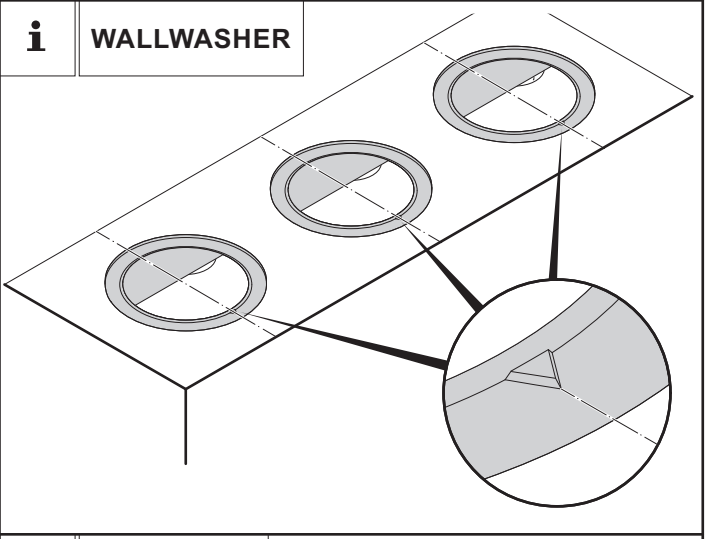
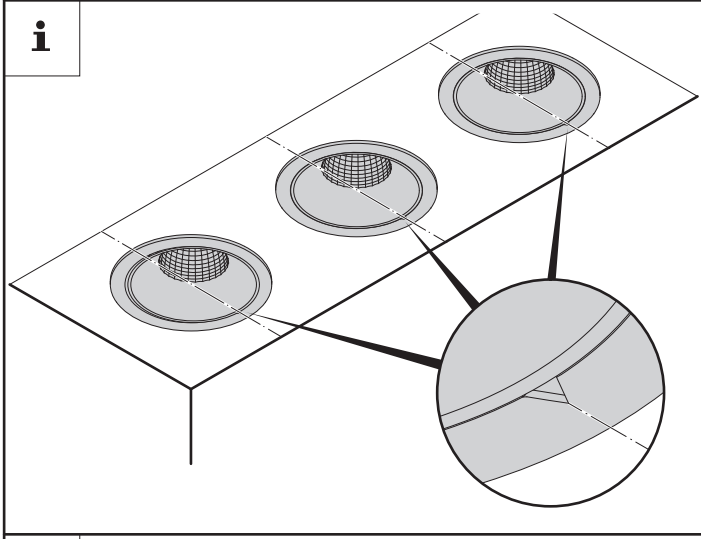
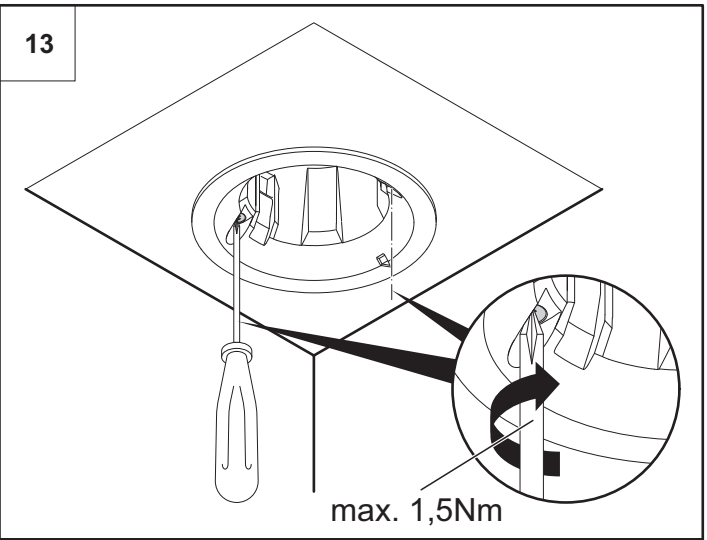
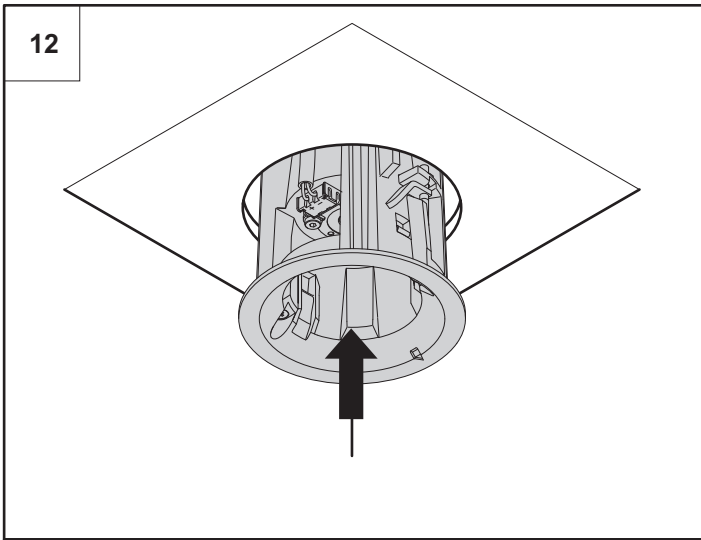
Max. 0,5 - 1,5 mm<sup>2</sup>  
8,5 - 9,5

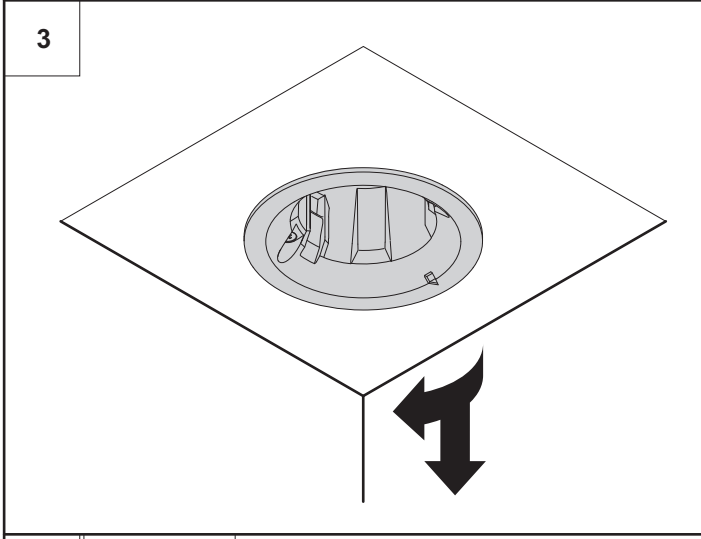
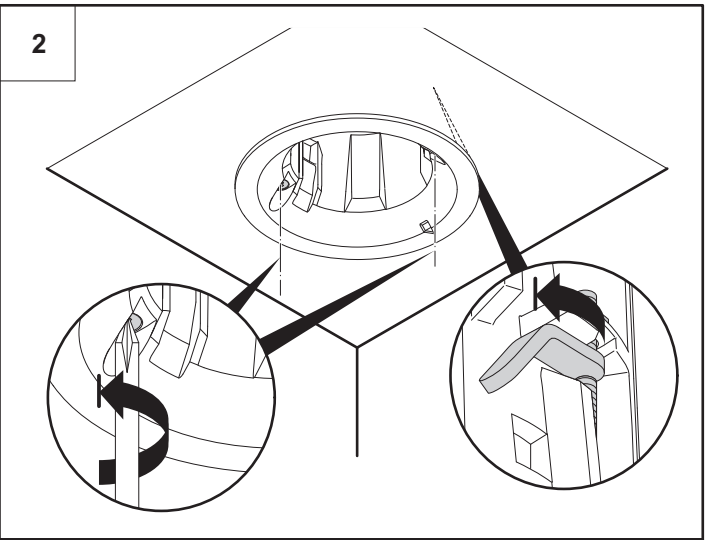
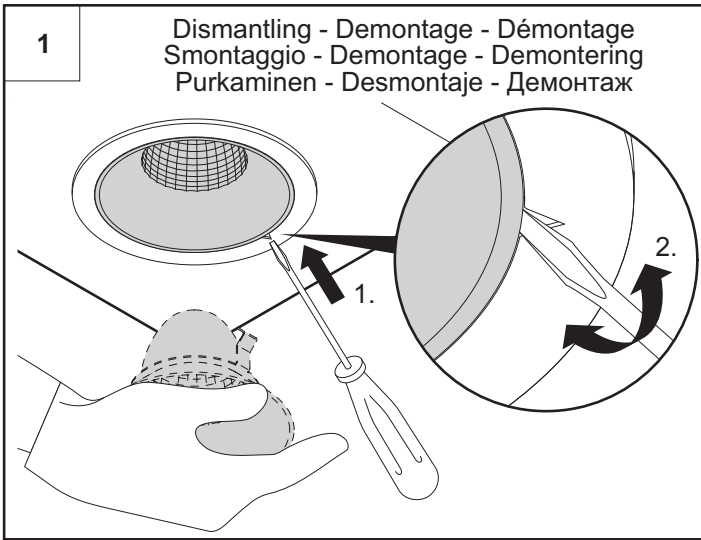
~~Loop-in (feed through) - Durchschleifen  
Câbles traversant (le luminaire)  
Cablaggio passante - Doorlopen - Överkoppling  
Ketjutus - Enkaskado - вперед~~

**6 E14514**

**7 DALI E14513/15**







**EN** Reflector cleaning  
**DE** Reflektorreinigung  
**FR** Nettoyage du réflecteur  
**IT** Pulizia di riflettori  
**NL** Reflektorreininging  
**SV** Reflektorrengöring  
**FI** Reflektorin puhdistus  
**ES** Limpieza del reflector  
**RU** Очистка рефлектора

**i** 60 800 118

**EN** Reflector cleaning cloth  
**DE** Reflektorreinigungstuch  
**FR** Chiffon de nettoyage du réflecteur  
**IT** Straccio per la pulizia di riflettori  
**NL** Reinigingsdoek voor reflector  
**SV** Reflektorrengöringsduk  
**FI** Reflektorinpuhdistusliina  
**ES** Paño para limpiar el reflector  
**RU** Салфетка для очистки рефлектора

Accessory - Zubehör - Accessoire éventuel - Accessori  
Toebehoren - Tillbehör - Lisätarvike - Accesorios  
Комплектующие

60800792  
STRAY LIGHT COVER

60800772

60800816

**i** Tridonic basicDIM Wireless 4remote BC Control App

**APP**

GET IT ON  
Google Play

Download on the  
App Store

**TRIDONIC**

Meine Netzwerke  
Geräte in der Nähe  
Demo zeigen

App Documentation [DE]

App Dokumentation [EN]